

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 批 示 摘 錄

## Extracto de despacho

透過行政長官二零二一年十二月三十一日批示：

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 31 de Dezembro de 2021:

吳碧珊——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款（一）項及第三款的規定，其在行政長官辦公室擔任第一職階首席高級技術員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二一年十二月十九日起生效。

Ng Pek San, técnica superior principal, 1.º escalão, do Gabinete do Chefe do Executivo — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, por prazo de três anos, nos termos da alínea 1) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, a partir de 19 de Dezembro de 2021.

二零二二年一月二十日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 20 de Janeiro de 2022.  
— A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

辦公室主任 許麗芳

## 社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURA

## 第 8/2022 號社會文化司司長批示

Despacho da Secretária para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 8/2022

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第一款a)項及第二款、經第2/2021號行政法規重新公佈的第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條、第23/2000號行政法規《公共機關之公證》第一條第二款、經第41/2021號行政法規修改的第20/2015號行政法規《文化局的組織及運作》第三十三條，以及經第87/2021號行政命令修改的第183/2019號行政命令第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea a) do n.º 1 e no n.º 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, no artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2021, no n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2000 (Notariado dos Serviços Públicos), no artigo 33.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2015 (Organização e funcionamento do Instituto Cultural), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 41/2021 e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, alterada pela Ordem Executiva n.º 87/2021, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、委任文化局首席顧問高級技術員崔貞貞法學士為該局專責公證員。

1. É designada para servir como notária privativa do Instituto Cultural a licenciada em Direito Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora principal do mesmo Instituto.

二、當上款所指的專責公證員不在或因故不能視事時，由該局的顧問高級技術員梁君傑法學士代任。

2. A notária privativa referida no número anterior é substituída, nas suas ausências ou impedimentos, pelo licenciado em Direito Leong Kuan Kit, técnico superior assessor do mesmo Instituto.

三、廢止第8/2016號社會文化司司長批示。

3. É revogado o Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 8/2016.

四、本批示自公佈日起生效。

二零二二年一月二十一日

社會文化司司長 歐陽瑜

### 第 9/2022 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第42/2021號行政法規《文化發展諮詢委員會》第五條第一款及第二款的規定，作出本批示：

一、根據第42/2021號行政法規第四條第一款（三）的規定，委任社會文化司司長辦公室代表羅灝芝為文化發展諮詢委員會成員。

二、根據上述行政法規第四條第一款（六）的規定，委任以下在文化、藝術、學術、商界領域的專業人士、學者及公認具功績、聲譽及能力的社會人士為文化發展諮詢委員會成員：

- （一）陳浩星；
- （二）馬若龍；
- （三）徐杰；
- （四）邢榮發；
- （五）飛文基；
- （六）陸曦；
- （七）許健華；
- （八）蔣瀟玲；
- （九）李自松；
- （十）林昶；
- （十一）馮文偉；
- （十二）李峻；
- （十三）徐欣羨；
- （十四）譚智泉。

三、上述成員的任期為兩年。

四、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零二二年一月二十五日

社會文化司司長 歐陽瑜

4. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

21 de Janeiro de 2022.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

### Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 9/2022

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 42/2021 (Conselho Consultivo para o Desenvolvimento Cultural), a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado membro do Conselho Consultivo para o Desenvolvimento Cultural Lo Hou Chi, em representante do Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, nos termos da alínea 3) do n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 42/2021.

2. São designados os seguintes profissionais, académicos e personalidades da sociedade de reconhecido mérito, idoneidade e competência nas áreas culturais, artísticas, académicas e comerciais como membros do Conselho Consultivo para o Desenvolvimento Cultural, nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 4.º do sobredito regulamento administrativo:

- 1) Chan Hou Seng;
- 2) Carlos Alberto dos Santos Marreiros;
- 3) Xu Jie;
- 4) Ieng Weng Fat;
- 5) Henrique Miguel Rodrigues de Senna Fernandes;
- 6) Lok Hei;
- 7) Hoi Kin Wa;
- 8) Chiang Siu Ling Samantha;
- 9) Li Zisong;
- 10) Lam Chong;
- 11) Fong Man Wai;
- 12) Lei Chon;
- 13) Choi Ian Sin;
- 14) Tam Chi Chun.

3. O mandato dos membros acima referidos é de dois anos.

4. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

25 de Janeiro de 2022.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

## 第 10/2022 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第15/2018號行政法規《高等教育委員會》第四條第一款（三）項，以及第五條第一款及第二款的規定，作出本批示。

一、續任教育及青年發展局丁少雄副局長為高等教育委員會的成員，任期直至二零二二年十一月十八日。

二、本批示自二零二二年二月一日起產生效力。

二零二二年一月二十五日

社會文化司司長 歐陽瑜

## 第 11/2022 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第3/2012號法律《非高等教育私立學校教學人員制度框架》第四十九條第一款（五）項和第五十條第一款，以及經第2/2021號行政法規重新公佈的第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第一款（一）項的規定，作出本批示。

一、續任教育及青年發展局阮佩賢副局長為教學人員專業委員會的成員，任期至二零二三年一月三十一日止。

二、本批示自二零二二年二月一日起產生效力。

二零二二年一月二十五日

社會文化司司長 歐陽瑜

## 批 示 摘 錄

透過社會文化司司長二零二一年十一月二十六日之批示：

吳志強——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任為本辦公室顧問，為期兩年，自二零二二年一月二十八日起生效。

Despacho da Secretária para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 10/2022

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 3) do n.º 1 do artigo 4.º e dos n.ºs 1 e 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2018 (O Conselho do Ensino Superior), a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovado o mandato de Teng Sio Hong, na qualidade de subdirector da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, como membro do Conselho do Ensino Superior, até ao dia 18 de Novembro de 2022.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Fevereiro de 2022.

25 de Janeiro de 2022.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

Despacho da Secretária para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 11/2022

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 5) do n.º 1 do artigo 49.º e no n.º 1 do artigo 50.º da Lei n.º 3/2012 (Quadro geral do pessoal docente das escolas particulares do ensino não superior), e na alínea 1) do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2021, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada o mandato de Iun Pui Iun, na qualidade de subdirectora da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, como membro do Conselho Profissional do Pessoal Docente, até 31 de Janeiro de 2023.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Fevereiro de 2022.

25 de Janeiro de 2022.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

## Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Novembro de 2021:

Ung Chi Keong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, assessor deste Gabinete, nos termos dos n.ºs 1, 2 e 4 do artigo 18.º e do n.º 5 do artigo 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 28 de Janeiro de 2022.

透過社會文化司司長二零二二年一月五日之批示：

高雪芝——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款、第十九條第十款及第十一款，以及現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第三款（二）項的規定，以不具期限的行政任用合同方式聘用為本辦公室第一職階一高等級技術員，自二零二二年一月十日起生效。

### 聲 明

根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第九條第一款及第十五條（三）項的規定，本辦公室第二職階特級技術輔導員何祖怡，自二零二二年一月二十八日調職至衛生局之日，其在本辦公室的不具期限的行政任用合同失效。

二零二二年一月二十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

### 運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

#### 第 4/2022 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借方式批出，登記面積28平方米，經重新量度修正後面積為33平方米，位於氹仔島，其上建有榮光巷8號都市房地產，標示於物業登記局B41冊第83頁第19613號的土地的批給，用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高4層，其中1層為地庫，作商業用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零二二年一月二十五日

運輸工務司司長 羅立文

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Janeiro de 2022:

Kou Sut Chi — contratada em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, para o exercício das funções de técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos n.ºs 1, 2 e 5 do artigo 18.º e dos n.ºs 10 e 11 do artigo 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, conjugado com o artigo 4.º e a alínea 2) do n.º 3 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, a partir de 10 de Janeiro de 2022.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Ho Chou I, adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, deste Gabinete, caduca em 28 de Janeiro de 2022, data em que inicia funções nos Serviços de Saúde, por mobilidade, nos termos do n.º 1 do artigo 9.º e da alínea 3) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor.

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 26 de Janeiro de 2022. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

#### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 4/2022

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área registal de 28 m<sup>2</sup>, rectificada por novas mediações para 33 m<sup>2</sup>, situado na ilha da Taipa, onde se encontra construído o prédio urbano com o n.º 8 da Travessa da Glória, descrito na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP, sob o n.º 19 613 a fls. 83 do livro B41, para ser aproveitado com a construção de um edifício de 4 pisos, sendo 1 piso em cave, em regime de propriedade única, destinado à finalidade comercial.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

25 de Janeiro de 2022.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

## 附件

## ANEXO

(土地工務運輸局第 6523.01 號案卷及  
土地委員會第 44/2021 號案卷)(Processo n.º 6 523.01 da Direcção dos Serviços  
de Solos, Obras Públicas e Transportes e  
Processo n.º 44/2021 da Comissão de Terras)

合同協議方：

Contrato acordado entre:

甲方——澳門特別行政區；及

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

乙方——蕭威利

Manuel Silvério, como segundo outorgante.

鑒於：

Considerando que:

一、蕭威利，離婚，通訊地址為路環石排灣馬路地段2第1座金譽峰22樓A座，根據以其名義作出的第352919G號登錄，為一幅登記面積28平方米，經重新量度修正後面積為33平方米，位於氹仔島，其上建有榮光巷8號房地產，標示於物業登記局B41冊第83頁第19613號土地的利用權的持有人。

1. Manuel Silvério, divorciado, com domicílio de correspondência em Coloane, na Estrada de Seac Pai Van, Lote 2, Bloco 1, Edifício Mahogany Tower, 22.º andar A, é titular do domínio útil do terreno com a área registal de 28 m<sup>2</sup>, rectificada por novas medições para 33 m<sup>2</sup>, situado na ilha da Taipa, na Travessa da Glória, onde se encontra construído o prédio com o n.º 8, descrito na CRP sob o n.º 19 613 a fls. 83 do livro B41, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 352 919G.

二、上述土地的田底權以國家的名義登錄於F1冊第75頁第229號。

2. O domínio directo sobre o terreno referido acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 229 a fls. 75 do livro F1.

三、承批人擬重新利用該土地興建一幢屬單一所有權制度，樓高4層，其中一層為地庫，作商業用途的樓宇，因此於二零一九年五月二十三日向土地工務運輸局遞交工程計劃。根據該局城市建設廳廳長於二零二零年二月二十四日作出的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do referido terreno com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 4 pisos, sendo 1 piso em cave, destinado à finalidade comercial, o concessionário submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, doravante designada por DSSOPT, em 23 de Maio de 2019, o projecto de obra que, por despacho do chefe do Departamento de Urbanização deste Serviço, de 24 de Fevereiro de 2020, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

四、基於此，承批人於二零二零年九月七日根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，請求批准按照上述計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

4. Nestas circunstâncias, em 7 de Setembro de 2020, o concessionário solicitou autorização para modificar o aproveitamento do terreno, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並編製修改批給合同擬本。該擬本已獲承批人於二零二零年十一月五日遞交的聲明書表示同意。

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão, que mereceu a concordância do concessionário, expressa em declaração apresentada em 5 de Novembro de 2020.

六、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零二一年十二月二日舉行會議，同意批准有關申請。

6. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 2 de Dezembro de 2021, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

七、合同標的土地的面積經修正後為33平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零二零年九月一日發出的第7282/2014號地籍圖中定界及標示。

7. O terreno objecto do contrato, com a área rectificada de 33 m<sup>2</sup>, encontra-se demarcado e assinalado na planta cadastral n.º 7 282/2014, emitida em 1 de Setembro de 2020, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, doravante designada por DSCC.

八、運輸工務司司長透過行使第184/2019號行政命令第一款授予的執行權限作出二零二一年十二月十四日批示，根據土地委員會意見書上的建議，批准修改批給的申請。

8. Por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Dezembro de 2021, proferido no uso das competências executivas delegadas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 184/2019, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.



九、已將由本批示作為憑證的合同條件通知承批人。承批人透過於二零二二年一月五日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

十、承批人已繳付以本批示作為憑證的合同第三條款第一款所訂定的經調整的利用權價金及第七條款規定的溢價金。

#### 第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借方式批出，登記面積28（貳拾捌）平方米，經重新量度後修正為33（叁拾叁）平方米，位於氹仔島，其上建有榮光巷8號房地產，在地圖繪製暨地籍局於二零二零年九月一日發出的第7282/2014號地籍圖中定界及標示，並標示在物業登記局B41冊第83頁第19613號，其利用權以乙方名義登錄於第352919G號的土地的批給。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地，以下簡稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

#### 第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高4（肆）層，其中1（壹）層為地庫，建築面積為141（壹佰肆拾壹）平方米的商業用途樓宇。

2. 上款所述面積可在申請工程檢驗時作修改，以便發出使用准照。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

#### 第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$21,150.00（澳門元貳萬壹仟壹佰伍拾圓整）。

2. 當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款所訂定的經調整後的利用權價金。

3. 每年繳付的地租調整為\$101.00（澳門元壹佰零壹圓整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行政程序的規定進行強制徵收。

#### 第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為42（肆拾貳）個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

9. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas ao concessionário e por estes expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 5 de Janeiro de 2022.

10. O concessionário pagou o preço actualizado do domínio útil e o prémio estipulados no n.º 1 da cláusula terceira e na cláusula sétima, ambas do contrato titulado pelo presente despacho.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área registal de 28 m<sup>2</sup> (vinte e oito metros quadrados), rectificada por novas medições para 33 m<sup>2</sup> (trinta e três metros quadrados), situado na ilha da Taipa, onde se encontra construído o prédio n.º 8 da Travessa da Glória, demarcado e assinalado na planta n.º 7 282/2014, emitida pela DSCC, em 1 de Setembro de 2020, descrito na CRP sob o n.º 19 613 a fls. 83 do livro B41, cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 352 919G, a favor do segundo outorgante.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno identificado no número anterior, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

#### Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 4 (quatro) pisos, sendo 1 (um) piso em cave, afectado à finalidade de comércio, com a área bruta de construção de 141 m<sup>2</sup> (cento e quarenta e um metros quadrados).

2. A área referida no número anterior pode ser sujeita a eventuais rectificações no momento do pedido de vistoria de obra, para efeito de emissão da licença de utilização.

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situa.

#### Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 21 150,00 (vinte e uma mil, cento e cinquenta patacas).

2. O preço actualizado do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

#### Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 42 (quarenta e dois) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão de concessão.

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計180（壹佰捌拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

#### 第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零二零年九月一日發出的第7282/2014號地籍圖中定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

#### 第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

#### 第七條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須向甲方一次性全數繳付金額為\$1,457,430.00（澳門元壹佰肆拾伍萬柒仟肆佰叁拾圓整）的合同溢價金。

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 180 (cento e oitenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

#### Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado na planta n.º 7 282/2014, emitida pela DSCC, em 1 de Setembro de 2020, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

#### Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

#### Cláusula sétima — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, o segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 1 457 430,00 (um milhão, quatrocentas e cinquenta e sete mil, quatrocentas e trinta patacas) integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

### 第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定，按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為時，亦視為移轉本批給所衍生的狀況。

3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金的支付方面。

4. 在完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

### 第九條款——使用准照

使用准照僅在清繳尚有的罰款後，方予發出。

### 第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

### 第十一條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影響甲方有權徵收所欠繳的地租或尚有的罰款。

### Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão.

3. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

4. Antes da conclusão do reaproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

### Cláusula nona — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

### Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

### Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante, dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.



4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

#### 第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

1) 未經批准而修改批給用途或更改土地的重新利用；

2) 不履行第五條款訂定的義務；

3) 違反第八條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

6) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權消滅；

2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，承批人有權收取由甲方訂定的賠償。

4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的地租及倘有的罰款。

5. 如基於本條款第1款5) 項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

#### 第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

#### 第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, reverterem para o primeiro outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse do segundo outorgante sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

#### Cláusula décima segunda — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração não autorizada da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula quinta;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;

4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbano que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

6) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

2) Reversão para o primeiro outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo o concessionário direito à indemnização a fixar por aquele.

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança pelo primeiro outorgante dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

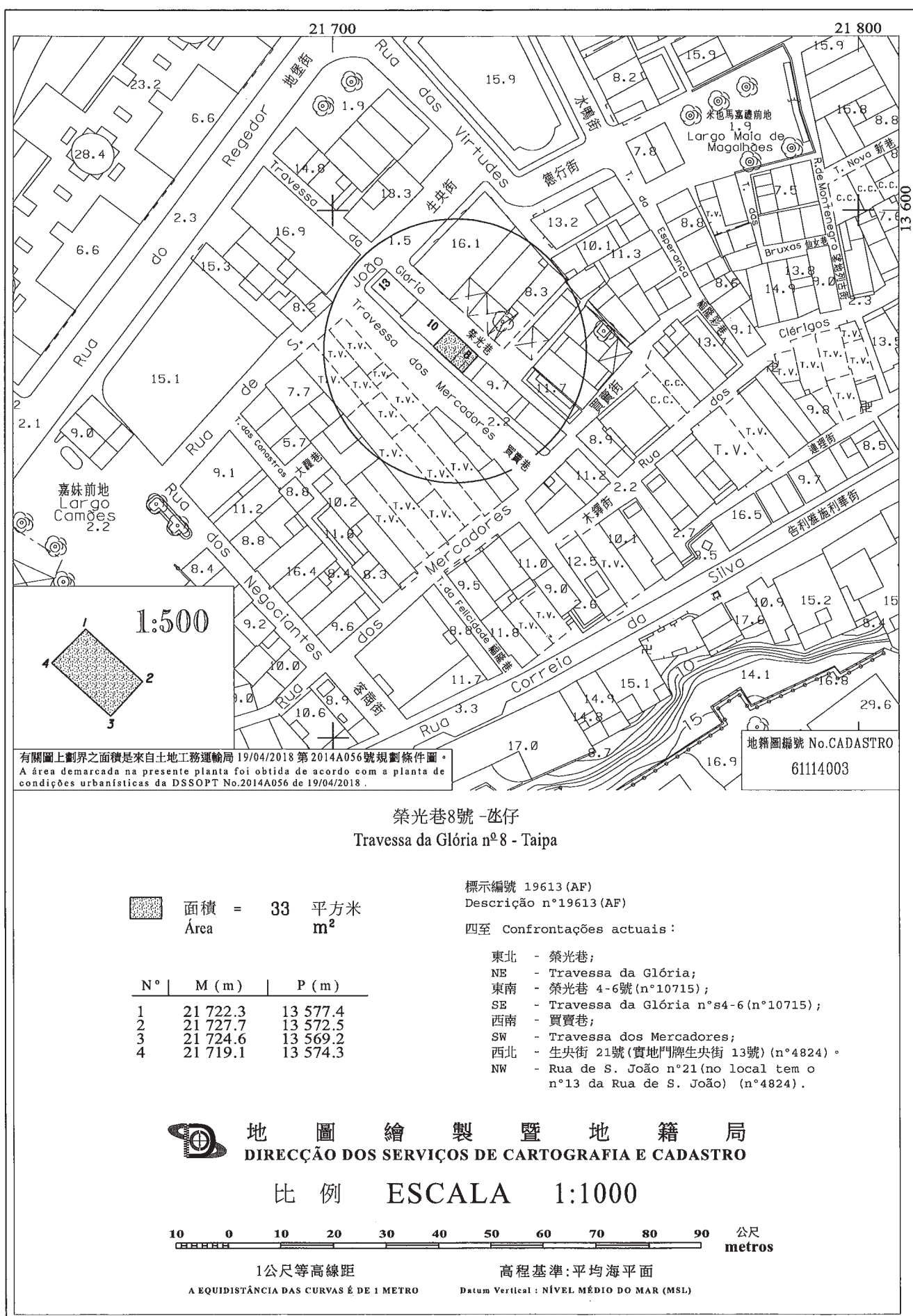
5. No caso de devolução com fundamento na alínea 5) do n.º 1 da presente cláusula, o segundo outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

#### Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

#### Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013 e demais legislação aplicável.



## 批 示 摘 錄

透過運輸工務司司長二零二一年十二月三十日之批示：

吳明建——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十九條第十二款及現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款，晉升至第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，由二零二二年一月三十一日起生效。

二零二二年一月二十五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

## 廉 政 公 署

## 批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零二二年一月二十一日批示如下：

謝婉芳——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，第4/2017號及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條之規定，以定期委任方式委任為第一職階首席高級技術員，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二二年一月二十四日於廉政公署

辦公室主任 陳彥照

## 審 計 署

## 批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零二二年一月二十日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條及第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，馮渭球擔任審計局高級審計師的定期委任，自二零二二年二月七日起續期一年。

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Dezembro de 2021:

Ng Meng Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções neste Gabinete, ascendendo a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos do n.º 12 do artigo 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 31 de Janeiro de 2022.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 25 de Janeiro de 2022. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 21 de Janeiro de 2022:

Che Un Fong — nomeada, em comissão de serviço, técnica superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 2.º, n.º 3, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Comissariado contra a Corrupção, aos 24 de Janeiro de 2022. — O Chefe do Gabinete, *Chan In Chio*.

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 20 de Janeiro de 2022:

Fong Wai Kao — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como auditor superior da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 7 de Fevereiro de 2022.

摘錄自審計長於二零二二年一月二十一日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第十五條，經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條，以及現行第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改第二職階二等高級技術員區美靈在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第十五條，經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條，以及現行第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改第二職階二等高級技術員吳智維在本署擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二二年一月二十五日於審計長辦公室

辦公室代主任 鄒家禮

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零二二年一月八日的批示：

根據第10/1999號法律《司法官通則》第一百一十二條、《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條b）項及第一百三十七條的規定，批准江志助理檢察長享受長期無薪假，自二零二二年二月七日至二零二四年二月六日。

二零二二年一月二十四日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二二年一月二十日作出的批示：

（一）博彩監察協調局第三職階顧問督察周保羅，退休及撫卹制度會員編號88153，因符合現行《澳門公共行政工作人員

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 21 de Janeiro de 2022:

Ao Mei Leng, técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 485, neste Comissariado, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, e 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, vigentes, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Ng Chi Wai, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascendendo a técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 485, neste Comissariado, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, e 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, vigentes, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 25 de Janeiro de 2022. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Chau Ka Lai*.

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 8 de Janeiro de 2022:

Kong Chi, Procurador-adjunto — concedida a licença sem vencimento de longa duração, nos termos do artigo 112.º da Lei n.º 10/1999 (Estatuto dos Magistrados) e nos termos dos artigos 136.º, alínea b), e 137.º do ETAPM, no período de 7 de Fevereiro de 2022 a 6 de Fevereiro de 2024.

Gabinete do Procurador, aos 24 de Janeiro de 2022. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 20 de Janeiro de 2022:

1. Paulo Augusto da Silva, inspector assessor, 3.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 88153 do Regime de Aposentação e



通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零二二年一月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的495點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)以定期委任方式擔任醫療事故鑑定委員會的正選成員之衛生局第三職階主任醫生楊健梅，退休及撫卹制度會員編號144665，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二二年一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的900點訂出，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二二年一月二十一日作出的批示：

(一)消防局第四職階一等消防員葉北銘，退休及撫卹制度會員編號120677，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二二年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)澳門保安部隊事務局第四職階首席特級行政技術助理員方淑儀，退休及撫卹制度會員編號106755，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作

Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Janeiro de 2022, uma pensão mensal correspondente ao índice 495 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ieong Kin Mui, chefe de serviço médica, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, exercendo em comissão de serviço, como membro efectivo da Comissão de Perícia do Erro Médico, com o número de subscritor 144665 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 3 de Janeiro de 2022, uma pensão mensal correspondente ao índice 900 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 21 de Janeiro de 2022:

1. Ip Pak Meng, bombeiro de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 120677 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro de 2022, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fong Sok I, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 106755 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro de 2022, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do

年數作計算，由二零二二年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二二年一月二十一日作出的批示：

懲教管理局行政技術助理員林揖光，供款人編號6083860，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零二一年十二月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一級護士麥倩婷，供款人編號6270270，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二二年一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局一級護士陳安妮，供款人編號6272230，根據現行第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二二年一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按行政管理委員會主席於二零二二年一月二十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》的第十四條第一款(二)項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，梁卓星獲確定委任為本會人員編制第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二二年一月二十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 21 de Janeiro de 2022:

Lam Iap Kuong, assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6083860, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Dezembro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Mak Sin Teng, enfermeira de grau I dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6270270, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2022, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ana Chan, enfermeira de grau I dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6272230, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2022, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006, em vigor — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 21 de Janeiro de 2022:

Leong Cheok Seng — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, do quadro do pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Fundo de Pensões, aos 26 de Janeiro de 2022. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M. C. Xavier*.

## 印 務 局

## IMPrensa Oficial

## 聲 明

## Declarações

為著應有之效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第九職階技術工人李維樑，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條（一）項的規定，自二零二二年二月五日起終止職務。

Para os devidos efeitos se declara que Lee Wai Leung, operário qualificado, 9.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa, cessa funções, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 5 de Fevereiro de 2022.

摘要  
Extrato

二零二二年財政年度第一次預算修改  
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2022

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二二）款項轉移：  
Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2022):

| 分類 Classificação                                                                                          |             |                 | 名稱<br>Designação                                                               | 追加/登錄<br>Reforços/<br>Inscrições | 註銷<br>Anulações |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------|
| 組織<br>Orgân.                                                                                              | 職能<br>Func. | 經濟<br>Económica |                                                                                |                                  |                 |
| 703001                                                                                                    |             |                 | 印務局<br>IMPrensa Oficial                                                        |                                  |                 |
|                                                                                                           | 7-06-0      | 31-02-03-04-00  | 特別假期補助<br>Abono de licença especial                                            |                                  |                 |
|                                                                                                           | 7-06-0      | 31-02-99-00-00  | 其他——其他報酬、津貼、補助及獎賞<br>Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios | 12,000.00                        | 12,000.00       |
| 總額 Total                                                                                                  |             |                 |                                                                                | 12,000.00                        | 12,000.00       |
| 核准依據：<br>Referente à autorização :                                                                        |             |                 |                                                                                |                                  |                 |
| 14/01/2022之行政法務司司長批示<br>Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Administração e Justiça, de<br>14/01/2022 |             |                 |                                                                                |                                  |                 |

二零二二年一月二十四日於印務局——局長 梁葆瑩  
Imprensa Oficial, aos 24 de Janeiro de 2022. — A Administradora, Leong Pou Ieng.



## 財 政 局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## 批 示 摘 錄

## Extracto de despacho

按本簽署人於二零二二年一月二十日之批示：

Por despacho do signatário, de 20 de Janeiro de 2022:

歐偉桑——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660。

Au Wai San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015.

## 聲 明

## Declarações

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條（一）項之規定，本局以不具期限的行政任用合同方式任用的第六職階技術工人陸添有，因達年齡上限，自二零二二年二月二十五日起終止在本局之職務。

Para os devidos efeitos se declara que Lok Tim Iao, operário qualificado, 6.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.<sup>o</sup>, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 25 de Fevereiro de 2022.

摘要  
Extrato

行政法務司司長辦公室——部門預算  
Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça — Orçamento do Serviço

二零二二年財政年度第一次預算修改  
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2022

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二二）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2022):

| 分類 Classificação                                                                            |             | 名稱<br>Designação                                                                                 | 追加/登錄<br>Reforços/<br>Inscrições | 註銷<br>Anulações |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------|
| 組織<br>Orgân.                                                                                | 功能<br>Func. |                                                                                                  |                                  |                 |
| 10400100                                                                                    |             | 行政法務司司長辦公室——部門預算<br>Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça - Orçamento do Serviço |                                  |                 |
|                                                                                             | 1-01-1      | 個人勞動合同人員<br>Pessoal do contrato individual de trabalho                                           |                                  | 100,000.00      |
|                                                                                             | 1-01-1      | 職務終止補償<br>Compensação em cessação definitiva de funções                                          | 100,000.00                       |                 |
|                                                                                             | 1-01-1      | 住所用品<br>Artigos de habitação                                                                     |                                  | 50,000.00       |
|                                                                                             | 1-01-1      | 工藝品及藏品<br>Artesanato e colecções                                                                 | 50,000.00                        |                 |
| 總額 Total                                                                                    |             |                                                                                                  | 150,000.00                       | 150,000.00      |
| 核准依據:<br>Referente à autorização :                                                          |             |                                                                                                  |                                  |                 |
| 20/01/2022之財政局局長批示<br>Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 20/01/2022 |             |                                                                                                  |                                  |                 |



摘要  
Extrato

共用開支——共用預算  
Despesas Comuns — Orçamentos Comuns

預算修改  
Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二二）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2022):

| 分類 Classificação                   |             |                 | 名稱<br>Designação                                                                            | 追加/登錄<br>Reforços/<br>Inscrições | 註銷<br>Anulações |
|------------------------------------|-------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------|
| 組織<br>Orgân.                       | 功能<br>Func. | 經濟<br>Económica |                                                                                             |                                  |                 |
| 61200100                           |             |                 | 共用開支——共用預算<br>Despesas Comuns - Orçamentos Comuns                                           |                                  |                 |
|                                    | 7-06-0      | 38-02-02-01-00  | 公共廣播服務津貼<br>Subsídio de serviço público de radiodifusão e teledifusão                       | 13,208,000.00                    |                 |
|                                    | 9-04-0      | 39-01-00-00-00  | 備用撥款<br>Dotação provisional                                                                 |                                  | 13,208,000.00   |
|                                    |             |                 | 總額 Total                                                                                    | 13,208,000.00                    | 13,208,000.00   |
| 核准依據:<br>Referente à autorização : |             |                 |                                                                                             |                                  |                 |
|                                    |             |                 | 19/01/2022之財政局局長批示<br>Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 19/01/2022 |                                  |                 |



摘要  
Extrato

共用開支——共用預算  
Despesas Comuns — Orçamentos Comuns

預算修改  
Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二二）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2022):

| 分類 Classificação                   |             |                 | 名稱<br>Designação                                                                            | 追加/登錄<br>Reforços/<br>Inscrições | 註銷<br>Anulações |
|------------------------------------|-------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------|
| 組織<br>Orgân.                       | 功能<br>Func. | 經濟<br>Económica |                                                                                             |                                  |                 |
| 61200100                           |             |                 | 共用開支——共用預算<br>Despesas Comuns - Orçamentos Comuns                                           |                                  |                 |
|                                    | 9-04-0      | 39-01-00-00-00  | 備用撥款<br>Dotação provisional                                                                 |                                  | 3,750.00        |
|                                    | 1-01-3      | 41-02-99-00-00  | 其他——動產<br>Outros - Bens móveis                                                              | 3,750.00                         |                 |
|                                    |             |                 | 總額 Total                                                                                    | 3,750.00                         | 3,750.00        |
| 核准依據:<br>Referente à autorização : |             |                 |                                                                                             |                                  |                 |
|                                    |             |                 | 19/01/2022之財政局局長批示<br>Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 19/01/2022 |                                  |                 |

二零二二年一月二十五日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Janeiro de 2022. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

**旅 遊 局****批 示 摘 錄**

摘錄自本局局長於二零二二年一月十七日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款和第四款，及第十七條和第十八條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第21/2021號行政法規修改及重新公佈的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改蘇凱琪及布家豪在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點，自本批示摘錄公佈之日起生效。

二零二二年一月二十一日於旅遊局

局長 文綺華

**勞 工 事 務 局****批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年十月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款的規定，處於長期無薪假狀況的第一職階首席特級督察唐戰凱，自二零二二年一月二日起回任本局人員編制。

摘錄自本人於二零二二年一月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，蘇文龍在本局擔任第二職階特級技術員的行政任用合同續期一年，自二零二二年三月十一日起生效。

二零二二年一月二十四日於勞工事務局

局長 黃志雄

**中 國 與 葡 語 國 家 經 貿 合 作 論 壇  
常 設 秘 書 處 輔 助 辦 公 室****批 示 摘 錄**

摘錄自代主任於二零二一年十二月二十八日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及現行第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改林家賢在本辦

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****Extracto de despacho**

Por despachos da directora dos Serviços, de 17 de Janeiro de 2022:

Sou Hoi Kei e Pou Ka Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, vigente, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 21 de Janeiro de 2022.  
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Outubro de 2021:

Tong Chin Hoi, inspector especialista principal, 1.º escalão, na situação de licença sem vencimento de longa duração — reingressou no quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 142.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2022.

Por despacho do signatário, de 7 de Janeiro de 2022:

Adelino Augusto de Souza — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Março de 2022.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Janeiro de 2022. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

**GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO  
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO  
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS  
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA****Extractos de despachos**

Por despacho da coordenadora, substituta, de 28 de Dezembro de 2021:

Lam Ka Yin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, para exercer

擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170，自二零二一年十二月二十七日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零二二年一月十日作出的批示：

根據現行第12/2015號法律第四條、第六條第二款（二）項及第三款的規定，本辦第三職階輕型車輛司機林家賢的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年十二月二十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零二二年一月二十六日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款及現行第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改薛杰雯在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，自公佈日起生效。

二零二二年一月二十六日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 莫苑梨

## 治安警察局

### 批 示 摘 錄

根據保安司司長於二零二一年十二月三十日所作出之第118/SS/2021號批示，根據第13/2021號法律第七十七條第四款及第二百零四條第二款規定，對第130/2021號紀律程序行使經第20/2021號行政命令修改的第182/2019號行政命令第一款及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所指之附件G表所賦予的權限，並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百二十八條及第二百三十八條第二款n)項的規定，決定對治安警察局前一等警員編號292961劉文清，處以撤職處分，由二零二二年一月十三日起執行。

摘錄自保安司司長於二零二二年一月二十日作出的第6/2022號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第13/2021號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第二百零八條第一款之規定，並結合經十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第一款及第二款、第一百一十五條、第一百一十六條第一款及第三款、第一百一十七條a)項、第一百一十八條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百二十四條、第一百三十五條第一款、第一百三十七條b)項及第一百三十八條的規定，自二零二二年一

funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 4.º da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir de 27 de Dezembro de 2021.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Janeiro de 2022:

Lam Ka Yin, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir de 27 de Dezembro de 2021.

Por despacho da signatária, de 26 de Janeiro de 2022:

Sit Kit Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, para exercer funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 4.º da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data da sua publicação.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 26 de Janeiro de 2022. — A Coordenadora do Gabinete, *Mok Iun Lei*.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança n.º 118/SS/2021, de 30 de Dezembro de 2021, nos termos do n.º 4 do artigo 77.º e n.º 2 do artigo 204.º da Lei n.º 13/2021, exarado no uso da competência que lhe advém do disposto no Anexo G ao artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau e, bem assim, do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 182/2019, alterada pela Ordem Executiva n.º 20/2021, respeitante ao Processo Disciplinar n.º 130/2021, pune o ex-guarda de primeira n.º 292961, Lao Man Cheng, do CPSP, com a pena de demissão, nos termos do artigo 228.º e alínea n) do n.º 2 do artigo 238.º, todos os normativos citados do EMFSM, a partir do dia 13 de Janeiro de 2022.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 6/2022, de 20 de Janeiro de 2022:

Nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 208.º, n.º 1, do Estatuto dos Agentes das Forças e Serviços de Segurança, conjugado com os artigos 111.º, n.º 1, 114.º, n.ºs 1 e 2, 115.º, 116.º, n.ºs 1 e 3, 117.º, alínea a), 118.º, 122.º, 123.º, 124.º, 135.º, n.º 1, 137.º, alínea b), e 138.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, determina a promoção

月十三日起，提升以下警務人員為治安警察局基礎人員級別之副警長職位：

基礎人員：

| 職位   | 編號     | 姓名  | 年資排序 |
|------|--------|-----|------|
| 首席警員 | 107991 | 蔡潤成 | 1    |
| 首席警員 | 209981 | 陳志輝 | 2    |
| 首席警員 | 115971 | 馮國光 | 3    |
| 首席警員 | 163980 | 洪巧賢 | 4    |
| 首席警員 | 122021 | 張耀升 | 5    |
| 首席警員 | 136970 | 古燕群 | 6    |
| 首席警員 | 128001 | 黃漢亮 | 7    |
| 首席警員 | 214991 | 陳健成 | 8    |
| 首席警員 | 240991 | 吳浩強 | 9    |
| 首席警員 | 204961 | 周國龍 | 10   |
| 首席警員 | 128011 | 盧家威 | 11   |
| 首席警員 | 166961 | 陳耀  | 12   |
| 首席警員 | 236991 | 張康  | 13   |
| 首席警員 | 240981 | 張怡富 | 14   |
| 首席警員 | 112011 | 黃東山 | 15   |
| 首席警員 | 113001 | 黃躍坤 | 16   |
| 首席警員 | 206971 | 楊仁廉 | 17   |
| 首席警員 | 111970 | 毛凱茵 | 18   |
| 首席警員 | 182991 | 羅比士 | 19   |
| 首席警員 | 206981 | 楊健豪 | 20   |
| 首席警員 | 230971 | 譚浩洋 | 21   |
| 首席警員 | 283931 | 林沃溪 | 22   |
| 首席警員 | 232930 | 麥淑連 | 23   |
| 首席警員 | 282961 | 黃福才 | 24   |
| 首席警員 | 333951 | 卓以騰 | 25   |
| 首席警員 | 189931 | 李家傑 | 26   |
| 首席警員 | 301951 | 李靖君 | 27   |
| 首席警員 | 253910 | 蕭嘉敏 | 28   |

音樂專業：

| 職位   | 編號     | 姓名  | 年資排序 |
|------|--------|-----|------|
| 首席警員 | 368091 | 盧志輝 | 1    |
| 首席警員 | 149081 | 李啓聰 | 2    |

dos seguintes agentes ao posto de subchefe da classe de agentes do CPSP, a partir de 13 de Janeiro de 2022.

Agentes:

| Posto            | N.º    | Nome                          | Ordem por antiguidade |
|------------------|--------|-------------------------------|-----------------------|
| Guarda principal | 107991 | Choi Iong Seng                | 1                     |
| Guarda principal | 209981 | Chan Chi Fai                  | 2                     |
| Guarda principal | 115971 | Fong Kuok Kuong               | 3                     |
| Guarda principal | 163980 | Hong Hao In                   | 4                     |
| Guarda principal | 122021 | Cheong Yiu Seng               | 5                     |
| Guarda principal | 136970 | Ku In Kuan                    | 6                     |
| Guarda principal | 128001 | Wong Hon Leong                | 7                     |
| Guarda principal | 214991 | Chan Kin Seng                 | 8                     |
| Guarda principal | 240991 | Ng Hou Keong                  | 9                     |
| Guarda principal | 204961 | Chao Kuok Long                | 10                    |
| Guarda principal | 128011 | Lou Ka Wai                    | 11                    |
| Guarda principal | 166961 | Chan Io                       | 12                    |
| Guarda principal | 236991 | Cheong Hong                   | 13                    |
| Guarda principal | 240981 | Cheong I Fu                   | 14                    |
| Guarda principal | 112011 | Wong Tong San                 | 15                    |
| Guarda principal | 113001 | Wong Jeok Kuan                | 16                    |
| Guarda principal | 206971 | Ieong Ian Lim                 | 17                    |
| Guarda principal | 111970 | Mou Hoi Ian                   | 18                    |
| Guarda principal | 182991 | Camoesas Lopes<br>João Manuel | 19                    |
| Guarda principal | 206981 | Ieong Kin Hou                 | 20                    |
| Guarda principal | 230971 | Tam Hou Yeong                 | 21                    |
| Guarda principal | 283931 | Lam Iok Kai                   | 22                    |
| Guarda principal | 232930 | Mak Sok Lin                   | 23                    |
| Guarda principal | 282961 | Wong Fok Choi                 | 24                    |
| Guarda principal | 333951 | Cheok I Tang                  | 25                    |
| Guarda principal | 189931 | Lei Ka Kit                    | 26                    |
| Guarda principal | 301951 | Lei Cheng Kuan                | 27                    |
| Guarda principal | 253910 | Siu Ka Man                    | 28                    |

Especialista em música:

| Posto            | N.º    | Nome                     | Ordem por antiguidade |
|------------------|--------|--------------------------|-----------------------|
| Guarda principal | 368091 | Lou Chi Fai              | 1                     |
| Guarda principal | 149081 | Lei Antonio Kai<br>Chong | 2                     |

無線電專業：

| 職位   | 編號     | 姓名 | 年資排序 |
|------|--------|----|------|
| 首席警員 | 131001 | 黎明 | 1    |

上述獲晉升之人員，由二零二二年一月十三日起，與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

二零二二年一月二十四日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

## 司 法 警 察 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零二二年一月十三日作出的批示：

根據第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，第35/2020號行政法規第三條第二款（六）項、第二十七條、第三十八條第一款（一）項、第二款及第三十九條，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（一）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局資訊及電訊協調廳廳長陳思晶因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二二年二月十三日起續期一年。

二零二二年一月二十五日於司法警察局

局長 薛仲明

## 懲 教 管 理 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零二一年十二月十七日作出的批示：

吳耀華——根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款及第五條第一款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條的規定，在二零二一年十月二十七日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第一名的合格投考人，以行政任用合同制度獲任用為第四職

Especialista em radiomontador:

| Posto            | N.º    | Nome     | Ordem por antiguidade |
|------------------|--------|----------|-----------------------|
| Guarda principal | 131001 | Lai Meng | 1                     |

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 13 de Janeiro de 2022.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 24 de Janeiro de 2022. — O Comandante, *Ng Kam Wa*, superintendente-geral.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Janeiro de 2022:

Chan Si Cheng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Coordenação de Informática e Telecomunicações desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 3.º, n.º 2, alínea 6), 27.º, 38.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, e 39.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 1), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 13 de Fevereiro de 2022.

Polícia Judiciária, aos 25 de Janeiro de 2022. — O Director, *Sit Chong Meng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Dezembro de 2021:

Ng Yiu Wa, candidato classificado em 1.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 43/2021, II Série, de 27 de Outubro — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, área da oficina de cozinha, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alte-



階技術工人（廚房工場範疇），薪俸點為180點，自二零二二年一月十七日起生效，試用期為期六個月。

### 聲 明

為著應有之效力，茲聲明懲教管理局前第一職階特級行政技術助理員林揖光，屬不具期限的行政任用合同，因辭世終止其在本局之職務，自二零二一年十二月二十三日起生效。

二零二二年一月二十四日於懲教管理局

局長 趙崇遠副局長代行

rado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugado com os artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Janeiro de 2022.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lam Iap Kuong, ex-assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da DSC, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, cessou funções nestes Serviços, a partir de 23 de Dezembro de 2021, por motivo de falecimento.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 24 de Janeiro de 2022. — Pel'O Director dos Serviços, *Chio Song Un*, subdirector.

## 澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二二年一月六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，自下指相應日期起，以合同附註形式與本局下述人員之長期行政任用合同續期三年，以擔任相關職務：

自二零二二年二月二日起：

陳志添續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

自二零二二年二月十六日起：

譚德智續聘為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自下指相應日期起，以合同附註形式與本局下述人員之行政任用合同續期兩年，以擔任相關職務：

自二零二二年二月一日起：

余澄邦續聘為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

自二零二二年二月二日起：

張欣婷及蔡偉杰續聘為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自下指相應日期起，以合同附註形式與本局下述人員之行政任用合同續期一年，以擔任相關職務：

自二零二二年二月十六日起：

梁小玲續聘為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 6 de Janeiro de 2022:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os CAP de longa duração, pelo período de três anos, para exercerem as funções indicadas, na DSFSM, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas indicadas:

A partir de 2 de Fevereiro de 2022:

Chan Chi Tim como auxiliar, 6.º escalão, índice 160.

A partir de 16 de Fevereiro de 2022:

Tam Tak Chi como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

A partir de 1 de Fevereiro de 2022:

U Cheng Pong como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400.

A partir de 2 de Fevereiro de 2022:

Cheong Ian Teng e Choi Wai Kit como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430.

O trabalhador abaixo mencionado — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para exercer as funções indicadas, na DSFSM, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir da data indicada:

A partir de 16 de Fevereiro de 2022:

Leong Sio Leng como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430.

摘錄自保安司司長於二零二二年一月十四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（二）項及第三款之規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零二一年十二月十八日起：

| 姓名  | 職級    | 職階 |
|-----|-------|----|
| 羅志堅 | 首席技術員 | 1  |

二零二二年一月二十日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美關務總監

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Janeiro de 2022:

O CAP de longa duração do trabalhador abaixo mencionado, destes Serviços — alterado para CAP sem termo, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, partir da data seguinte:

A partir de 18 de Dezembro de 2021:

| Nome       | Categoria         | Escalão |
|------------|-------------------|---------|
| Lo Chi Kin | Técnico principal | 1       |

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Janeiro de 2022. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*, superintendente-geral alfandegária.

## 澳 門 保 安 部 隊 高 等 學 校

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零二二年一月十三日作出之批示：

根據第13/2021號法律第二條及第四十一條第二款之規定，海關首席關員鄧桂妹，自二零二二年二月一日起以一般定期委任方式在澳門保安部隊高等學校提供服務。

根據第13/2021號法律第二條及第四十一條第二款之規定，海關首席關員陳輝，自二零二二年四月一日起以一般定期委任方式在澳門保安部隊高等學校提供服務。

二零二二年一月二十五日於澳門保安部隊高等學校

校長 黃子暉警務總監

## ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Janeiro de 2022:

Tang Kuai Mui, verificadora principal alfandegária dos Serviços de Alfândega — presta serviço, em regime de comissão de serviço normal, na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 2.º e 41.º, n.º 2, da Lei n.º 13/2021, a partir de 1 de Fevereiro de 2022.

Chan Fai, verificador principal alfandegário dos Serviços de Alfândega — presta serviço, em regime de comissão de serviço normal, na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 2.º e 41.º, n.º 2, da Lei n.º 13/2021, a partir de 1 de Abril de 2022.

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Janeiro de 2022. — O Director, *Wong Chi Fai*, superintendente-geral.

## 教 育 及 青 年 發 展 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自本局副局長二零二二年一月十四日批示：

李詠妍，本局確定委任一等高級技術員，根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 14 de Janeiro de 2022:

Joana Lei, técnica superior de 1.ª classe, de nomeação definitiva, destes Serviços — nomeada, definitivamente, técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, da carreira de téc-

制度》第十四條、第十五條及附件一表二、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及經第23/2017號行政法規和第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條、第十五條及附件一表二、經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及經第23/2017號行政法規和第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下，自本批示摘錄公佈日起生效：

林美娜及羅念玲，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

二零二二年一月二十六日於教育及青年發展局

局長 老柏生

nico superior do quadro do pessoal, destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, 15.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 22.º, n.º 8, alínea a), do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.ºs 23/2017 e 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões e índices a cada uma indicadas, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, 15.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 2/2021, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 23/2017 e 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Lam Mei Na e Lo Nim Leng, para adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 26 de Janeiro de 2022. — O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

## 衛生局

### 批示摘錄

按照二零二二年一月十七日本局社區醫療衛生範疇副局長的批示：

金泉醫療中心——獲准許營業，執照編號：AL-0548，其營業地點位於澳門氹仔孫逸仙博士大馬路326號泉亮花園地庫CE座，持牌人為夏京文，法人住所位於澳門氹仔大連街142號利偉大廈30樓Q。

(是項刊登費用為 \$386.00)

摘錄自局長於二零二二年一月十八日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，本局第一職階二等藥劑師李其鋒及黃文俊，其臨時委任自二零二一年十二月二日起續任一年。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despacho do subdirector dos Serviços da Área de Cuidados de Saúde Comunitários, de 17 de Janeiro de 2022:

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Kam Chun, situado na Avenida Dr. Sun Yat Sen (Taipa), n.º 326, Chun Leong, Cave CE, Taipa, Macau, alvará n.º AL-0548, cuja titularidade pertence a Ha Keng Man, com sede na Rua Tai Lin, n.º 142, Edf. Lei Wai, 30.º andar Q, Taipa, Macau.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2022:

Lee Ki Fung e Wong Man Chon, farmacêuticos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovadas as suas nomeações provisórias, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Dezembro de 2021.

按照二零二二年一月十九日本局社區醫療衛生範疇副局長的批示：

方靜雯——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號是：T-0870。

（是項刊登費用為 \$340.00）

陳子恆——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0871。

（是項刊登費用為 \$318.00）

匠心牙科中心，英文名稱為Artisan Dental Center——獲准許營業，執照編號：AL-0549，其營業地點位於澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場（興海閣，建富閣）B9，持牌人為曉澳醫療有限公司，法人住所位於澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場（興海閣，建富閣）B9。

（是項刊登費用為 \$454.00）

二零二二年一月二十五日於衛生局

局長 羅奕龍

Por despachos do subdirector dos Serviços da Área de Cuidados de Saúde Comunitários, de 19 de Janeiro de 2022:

Fong Cheng Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0870.

(Custo desta publicação \$ 340,00)

Chan Chi Hang — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (fisioterapia), licença n.º T-0871.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Dentário Artesã, com designação em língua inglesa de Artisan Dental Center, situado na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Praça Kin Heng Long — Heng Hoi Kuok, Kin Fu Kuok, B9, Macau, alvará n.º AL-0549, cuja titularidade pertence a Hio Medical Companhia Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Praça Kin Heng Long — Heng Hoi Kuok, Kin Fu Kuok, B9, Macau.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Serviços de Saúde, aos 25 de Janeiro de 2022. — O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

## 澳門旅遊學院

### 批示摘錄

根據本院院長於二零二二年一月十四日之批示：

歐陽德，本學院第一職階一等技術員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等技術員，由二零二二年二月二十六日起生效。

林桂芬，本學院第一職階首席技術輔導員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，由二零二二年二月二十六日起生效。

根據經第2/2021號法律修改的12/2015號法律第六條第四款

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos da presidente do Instituto, de 14 de Janeiro de 2022:

Ao Ieong Tak, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e Lei n.º 2/2021, a partir de 26 de Fevereiro de 2022.

Lam Kuai Fan, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e Lei n.º 2/2021, a partir de 26 de Fevereiro de 2022.

O pessoal abaixo identificado — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, para o exercício de funções neste Instituto, pelo período de três anos, nos



的規定，下列人員在本院擔任職務的長期行政任用合同，自下述日期起續期三年：

——何穎賢，第一職階首席技術輔導員，自二零二二年二月四日。

二零二二年一月二十四日於澳門旅遊學院

代副院長 羅曼儀

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二二年一月四日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，及現行第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改司徒慧賢在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級行政技術助理員，自二零二一年十二月二十六日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二二年一月十日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，及現行第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改黃光裕在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，自二零二二年一月九日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長二零二二年一月二十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，由二零二二年二月一日起，以定期委任方式續任劉鎮邦及李嘉卿分別為本局總檔案組組長及城市建設廳文書處理暨檔案科科長，為期兩個月。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項、第二十三條第一款a）項，第15/2009號法律第二條、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，以及第29/97/M號法令第九條第一款的規定，以定期委任方式委任吳永輝工程師為本局公共建築廳廳長，自二零二二年二月一日起生效，為期兩個月。

termos do n.º 4 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data a seguir indicada:

— Ho Weng In, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2022.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 24 de Janeiro de 2022. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Diamantina Lúza do Rosário Sá Coimbra*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 4 de Janeiro de 2022:

Si Tou Wai In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir de 26 de Dezembro de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 10 de Janeiro de 2022:

Wong Kuong U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir de 9 de Janeiro de 2022, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Janeiro de 2022:

Joel Osório Lau do Rosário e Lei Ka Heng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois meses, como chefes do Sector de Arquivo Geral e da Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Urbanização destes Serviços, respectivamente, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram às respectivas nomeações, a partir de 1 de Fevereiro de 2022.

Engenheiro Arnaldo Lucas Batalha Ung — nomeado, em comissão de serviço, chefe do Departamento de Edificações Públicas destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, 2.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 9.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 29/97/M, a partir de 1 de Fevereiro de 2022 e pelo período de dois meses.



按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——吳永輝的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任公共建築廳廳長一職。

2. 學歷：

——電力及電腦工程學士學位；

——管理學碩士。

3. 職業培訓：

——「公共工程承攬法律制度課程」；

——「中層公務員管理技巧發展課程」；

——「領導技巧課程」；

——「工作管理課程」；

——「管理人員的溝通技巧課程」；

——「中層公務人員基本培訓課程研修班」；

——「政策制訂及執行培訓課程（處級主管）」；

——「行政程序法典」。

4. 專業簡歷：

——1998年12月至2008年5月，土地工務運輸局高級技術員；

——2008年5月至2010年6月，土地工務運輸局圖則暨工程處代處長；

——2010年7月至2020年9月（\*），土地工務運輸局高級技術員；

——2020年9月至2021年1月，土地工務運輸局圖則暨工程處代處長；

——2021年2月至2022年1月，土地工務運輸局公共建築廳代廳長。

\* 2017年11月至2018年10月期間處於一年短期無薪假。

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Arnaldo Lucas Batalha Ung possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento de Edificações Públicas destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Electrotécnica e de Computadores;

— Mestrado em Ciência de Gestão.

3. Formação profissional:

— Curso de Regime Jurídico de Empreitadas de Obras Públicas;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

— Curso de «Técnicas de Liderança»;

— Curso de «Gestão do Desempenho»;

— Curso de «Técnicas de Comunicação para Gestores»;

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas (Chefes de Divisão);

— Curso de Código do Procedimento Administrativo.

4. Currículo profissional:

— De Dezembro de 1998 a Maio de 2008, técnico superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Maio de 2008 a Junho de 2010, chefe da Divisão de Projectos e Obras, substituto, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Julho de 2010 a Setembro de 2020 (\*), técnico superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Setembro de 2020 a Janeiro de 2021, chefe da Divisão de Projectos e Obras, substituto, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Fevereiro de 2021 a Janeiro de 2022, chefe do Departamento de Edificações Públicas, substituto, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

\* De Novembro de 2017 a Outubro de 2018, esteve na situação de uma licença sem vencimento de curta duração por um ano.

二零二二年一月二十六日於土地工務運輸局

代局長 黃昭文

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Janeiro de 2022. — O Director dos Serviços, substituto, Wong Chiu Man.

## 海 事 及 水 務 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二二年一月十八日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項以及第二款的規定，批准本局下列人員職級變更至相應之職級、薪俸點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效：

陳梅香及吳淑儀，以不具期限的行政任用合同擔任第一職階特級技術員，薪俸點505點；

劉懷東、謝靄霖、譚碧瑩及李德金，以不具期限的行政任用合同擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點；

何敏思，以不具期限的行政任用合同擔任第一職階特級繪圖員，薪俸點350點。

二零二二年一月二十四日於海事及水務局

局長 黃穗文

## 環 境 保 護 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自環境保護局局長於二零二二年一月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第二款（一）項及第三款之規定，蘇梅珍於本局擔任第二職階勤雜人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，由二零二二年一月五日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二二年一月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第二款（二）項及第三款之規定，謝詠樺於本局擔任第一職階首席技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二二年一月十七日起生效。

## 聲 明

茲聲明，徐成輝因獲定期委任為本局環境污染防治處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

## Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 18 de Janeiro de 2022:

Os trabalhadores abaixo mencionados — autorizados a mudança de categoria com referência às categorias e índices abaixo indicados, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), vigente, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*:

Chan Mui Heong e Ng Sok I, para técnicas especialistas, 1.º escalão, índice 505, contratadas por contratos administrativos de provimento sem termo;

Lau Wai Tong, Che Oi Lam, Tam Pek Ieng e Lee Tak Kam, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, contratados por contratos administrativos de provimento sem termo;

Ho Man Si, para desenhador especialista, 1.º escalão, índice 350, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 24 de Janeiro de 2022. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

## Extractos de despachos

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 13 de Janeiro de 2022:

Sou Mui Chan, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Janeiro de 2022.

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 19 de Janeiro de 2022:

Che Weng Wa, técnica principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Janeiro de 2022.

## Declaração

Declara-se que, Choi Seng Fai, cessou, automaticamente, as funções de técnico superior assessor, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Ser-

在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第三職階顧問高級技術員的職務，自二零二二年二月一日起自動終止。

二零二二年一月二十五日於環境保護局

局長 譚偉文

viços, por motivo de nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Prevenção da Poluição Ambiental destes Serviços, nos termos do artigo 45.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2022.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 25 de Janeiro de 2022. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

## 房 屋 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二二年一月二十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及第四款，經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第五條及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在房屋局擔任職務之相應行政任用合同第三條款，並自本批示摘錄公佈日起生效：

陳敏鋒，晉升為第一職階特級技術稽查，薪俸點350；

蔡惠美、蕭志芬、阮振彰，晉升為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400；

徐紫欣、蔡淑儀、梁麗霞，晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305。

二零二二年一月二十一日於房屋局

局長 山禮度

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 21 de Janeiro de 2022:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções no Instituto de Habitação, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e dos n.ºs 2 e 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Chan Man Fong, para fiscal técnico especialista, 1.º escalão, índice 350;

Choi Wai Mei, Sio Chi Fan e Un Chan Cheong, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Choi Chi Ian, Choi Sok I, Leong Lai Ha, para adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Instituto de Habitação, aos 21 de Janeiro de 2022. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.